

PRECIOS DE SUSCRIPCION
PAR PAMPLONA

Un mes	1.25 pesetas.
Tres meses	3.50
Seis meses	6.75

EXTRANJERO

Tres meses	11.75 pesetas.
Seis meses	25

PAGO ADELANTADO

El Eco de Navarra

DIARIO INDEPENDIENTE... DOS EDICIONES

PRECIOS DE SUSCRIPCION
FUERA DE PAMPLONA

Tres meses	1.750
Seis meses	3.400
Doce meses	6.800

EXTRANJERO

Tres meses	11.75 pesetas.
Seis meses	25

PAGO ADELANTADO

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital indica que continúa el abono.

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Telefono, numero 175

Redaccion, Administracion e Imprenta, Paseo de Valencia, 36, bajos, y calle de San Gregorio, n.ºm. 251

La religión y la política

La religión no se limita al culto ni a la enseñanza de las verdades sobrenaturales que no están al alcance de la razón, sino que abraza doctrinas morales en sus principios y en sus aplicaciones, lo mismo con relación a los individuos que con relación al gobierno de los pueblos; y por lo tanto, no puede sustraerse ni se ha sustraído nunca la política a la influencia más o menos directa de las creencias religiosas del país, sean cuales fueren, afirmativas o negativas, de lo más o menos verdaderas ó false, ó de un excepcionalismo más ó menos radical.

Por lo tanto la religión no es excepción de las grandes leyes, es decir, que es, como toda verdad, única en su orden; hay que reconocer que en los principios fundamentales que se profesan en ese orden, el más elevado de las ideas y de los sentimientos, no deben subterfugios ni disquisiciones, sino que hay que ser ó no ser creyente, y así, muy leal en la defensa de los santos fueros de la que responde cumplidamente a las inspiraciones supremas del hombre. Pero cuando hay una religión, mejor dicho, la religión verdadera, que entraña una lógica profunda y una discreción tan alta, que es capaz de armonizar en la vida práctica a todos los seres humanos; porque para todos tiene amor sublime, el amor de las grandes desprendimientos, la caridad; y esa virtud divina es capaz de regenerar la tierra de todas las aberraciones que la macchian, y salvaría de todos los catástrofes del presente y de los más graves que la amenaza para un próximo porvenir.

No vamos, a pesar de las breves consideraciones que acabamos de apuntar, a entrar en discusiones científicas para demostrar lo que es evidente, no ya la superioridad, ni la supremacía de catolicismo sobre las supuestas religiones que se disputan el imperio de las almas y de la sociedad; y sino el exclusivismo de la verdad sobrenatural que entraña; lo que vemos es que para el más pronto y más racional triunfo de la religión, es preciso que extirpemos la caridad en todas direcciones y sobre todo en la tolerancia y el amor con las personas, sean cuales fueren los errores que profesan, por más que los combatamos con razones y ejemplos elocuentes; porque ese procedimiento es el que nos enseña el catolicismo; y el que ha de salvarnos de preocupaciones funestas y recalcitrar errores transcendentes. Y si esto es difícil, debe ser menos que las divisiones que separan a los creyentes son el dique en el que se estrellan las corrientes de una generosa propensión de la fe cristiana, del imperio redentor y salvador de la Iglesia; y que es indispensable que esas divisiones cesen para que triunfe la causa más grande de la humanidad en el mundo. Dúelos en el alma y en el cuerpo que ofrecen hombres de buena voluntad y de la misma fe que militando en distinto campo político llegan a luchar como adversarios, enconados y hostilizados cruentemente, sin reparar muchas veces que, con sus procedimientos tradiciones de la misma fe que defienden leal pero temerariamente.

Nadie debe desconocer que las diversas situaciones que se encuentran los pueblos y las naciones, si bien en una ú otro sentido en forma de defender los intereses sagrados de la religión, por que cuando la Iglesia está perseguida es un triunfo el alcanzar que se la tolere.

pero, que cuando gana más terreno, es una conquista la libertad de cultos, y que a esa sigue la que más puede codiciarla, el imperio de la unidad religiosa para bien de los individuos, armonizando los intereses y ventura de las sociedades.

Pero aun dentro de una situación determinada y concreta es muy grave, muy temeroso y peligroso para la paz de los pueblos y para la causa de la religión el que, con uno ú otro motivo ó pretexto, y seguramente por un error de buena fe, no juzguemos los católicos en términos tan calumniosos é injuriosos como nos encontramos en el actual momento, por las actitudes en que nos colocamos con relación a la política, actitudes que dependen de circunstancias, antecedentes, ó de la situación en que nos encontramos, y que seguramente, no significan deslealtad ni egoísmos, ni nada que amenace los prestigios que deben ser inseparables de los verdaderos católicos.

Es preciso que procuremos meditar profundamente, con serena calma, gran prudencia y extrema delicadeza, para juzgarnos los católicos con respecto a la política que sigamos respectivamente; porque la mayor ó menor ilustración, el mayor ó menor conocimiento de los problemas de actualidad, ó de las complejas condiciones a que están sometidos, es causa de que les demos solución distinta, creyendo seguramente que la nuestra es la que más conviene a los intereses de la Iglesia.

Es preciso cesen los lamentables antagonismos que dividen y enconan a los católicos, y que comprendiendo que las relaciones entre la religión y la política son difíciles y delicadas, procuremos salvarlas con la ciencia, la prudencia y la caridad.

JUAN CANCIO MENA.

HA FALLECIDO:

En Elizondo, doña Petra Echandi.

R. I. P.

Las pérdidas del ejército inglés en el Africa del Sur

El doctor Alverache da en los *Archives de Médecine Militaire*, una estadística muy interesante en muchos conceptos, extraída del *British Medical Journal*. Estas cifras habrán aumentado considerablemente a la hora presente. Aunque la guerra sud africana dista aun mucho, al parecer, de llegar a su término, no deja de ofrecer interés estudiar desde ahora el balance de las pérdidas sufridas por el ejército inglés desde el rompimiento de las hostilidades. Las cifras indicadas mas abajo han sido extraídas de las comunicaciones semanales ó mensuales publicadas regularmente por el *War Office* desde el 10 de Febrero de 1900. El estado sanitario no puede calcularse sino aproximadamente, dada la fluctuación de los efectivos. El 8 de Febrero de 1900, M. Windham, subsecretario de Estado, evaluaba oficialmente en 149,000 hombres el conjunto de fuerzas inglesas de toda clase estacionadas en el Africa del Sur. En 10 de Diciembre del mismo año esta cifra ascendía a 210,000 hombres (sin incluir los oficiales). Las proporciones que vamos a analizar, calculadas sobre un efectivo medio de 200,000 hombres, no se apartan, pues de la verdad.

El total de defunciones por enfermedades en 1.º de Enero último, concerniente a los subalternos y soldados (sin contar los oficiales), era de 7,011. A esta total hay que añadir 174 oficiales muertos, lo que hace ascender la cifra total de muertos por enfermedades a 7,185, ó sea una mortalidad anual que puede evaluarse en 3540 por 1,000.

Por otra parte, el número de oficiales, subalternos y soldados muertos en el campo de batalla ó a consecuencia de heridas se eleva a 4,872, al que hay que añadir 208 muertos accidentales (cinco oficiales entre ellos) y 96 priisioneros (cuatro oficiales muertos en cautividad), ó sea un total desde el principio de la campaña de 4,973, sin contar los casos de muerte sobrevinidos entre los heridos después de ser repatriados. El redactor del *British Medical Journal* calcula en 4,510 el número de muertos en el campo de batalla ó por efecto de sus heridas durante el año 1900, correspondiendo a una mortalidad anual de 216 por 1,000, inferior casi en una mitad a la mortalidad por enfermedades.

Por último, el total de convalecientes repatriados asciende, desde el principio de la guerra, a 56,986 subalternos y soldados y 1,653 oficiales, ó sea 185 por mil del efectivo. Los 56,986 hombres de tropas repatriadas comprenden 5,662 heridos, 50,243 fabricantes y 1,181 convalecientes, para los cuales no se especifica el motivo de su regreso. En este cifra, en 31 de Diciembre último, 248 murieron, 1,370 mejoraron y 634 quedaban en tratamiento en el hospital.

Las cifras de mortalidad indicadas anteriormente (60 por mil, de las cuales 48 por mil corresponden a enfermedades), no son sin duda absolutamente exactas y no comprenden quizás la totalidad de las defunciones concernientes a los contingentes coloniales. Sea lo que fuere, la cifra de mortalidad por enfermedades no parece excesiva si se la compara con la mortalidad observada en la mayor parte de las expediciones coloniales. Este feliz resultado depende de la salubridad relativa del Africa del Sur, donde en tiempo de paz la mortalidad de las tropas es notablemente inferior a la mortalidad media de nuestra colonia de Argelia. En efecto, si bien llegó a alcanzar excepcionalmente 113 por mil en 1893, no había pasado de 66 por mil durante el presente año. En particular la falta casi completa de paludismo, de este azote de los ejércitos coloniales, ha sido una de las más felices circunstancias para las tropas inglesas.

Las causas de mortalidad más poderosas han sido la fiebre tifoidal y la disentería, las que estadísticas precisas permiten todavía calcular la parte exacta que les corresponde. La fiebre tifoidal, endémica en las comarcas de Cabo y Natal, habría aumentado en estos últimos años, sin adquirir una extensión considerable, a un 1.50 por mil en 1892-1896, la mortalidad, en este concepto, no pasa de 176 por mil, término medio apenas superior al que se observó durante igual período en el ejército francés.

Para la concentración de un ejército de 200,000 hombres, compuesto de elementos jóvenes que presentan las mejores condiciones de receptividad; las fatigas y las privaciones particulares, inherentes a este género de guerra, bien de favorecer fatalmente la explosión de una afección que no perdona nunca a los ejércitos en campaña. A la fiebre tifoidal hay que atribuir en gran parte, el brusco aumento de la mortalidad sobrevinido en junio y julio. Hay que observar que esta explosión epidémica, a que contribuyeron, sin duda, las marchas forzadas que precedieron a la ocupación de Bloemfontein, ha coincidido con la mitad de la estación fresca, durante la cual la fiebre tifoidal se halla en su máximo. Es de temer que la remisión que ha experimentado no sea de larga duración. Ya desde el mes de Noviembre los boletines acusan una recrudescencia general de la temible enfermedad que, con la estación cálida, podría ser para el ejército inglés el origen de terribles desastres.

Muy recientemente, el *Epidemiological Society*, el mayor Mcpherson ha comunicado algunas interesantes estadísticas respecto a la fiebre tifoidal durante el período de doce meses que va de Marzo a Julio de 1900, momento en que la enfermedad ha hecho mayores estragos entre las tropas del Africa del Sur. Durante este corto período ha habido 12,148 casos de fiebre tifoidal, en un contingente medio de 200,000 hombres; lo que representa una mortalidad anual de 159 por 1,000. Los 75,000 hombres concentrados en Bloemfontein proporcionalmente en dos meses 2,694 casos, ó sea una mortalidad anual de 210 por 1,000. Estas cifras, por elevadas que parezcan, están todavía, según

hecho observar M. Mcpherson, por debajo de aquella a que legaron los americanos durante la guerra hispano americana de 1898 y les aminoraron durante el sitio de Metz.

(Del *Journal de Medicine*.)

Dudas resueltas

La «Gaceta» ha publicado la siguiente Real orden circular del ministerio de la Gobernación, dirigida a los gobernadores civiles, resolviendo algunas dudas que habían sido consultadas a la Junta Central del Censo, y por las que se aclaran algunos preceptos de la ley electoral.

1.º El artículo 38 de la ley electoral no impide que los candidatos proclamados con arreglo a las prescripciones del 37, si no asistieran por sí a la sesión que las Juntas provinciales del Censo han de celebrar el domingo inmediato anterior al señalado para una elección, puedan nombrar cada uno de ellos, para que los representen, varios apoderados en forma legal, al efecto de designar los interventores que a dichos candidatos correspondiere designar.

2.º Los candidatos, ó sus representantes, debidamente autorizados, pueden designar los respectivos interventores, bien por escrito, ó bien de viva voz; pero en una y otra forma, deben hacer la designación expresando, al lado del nombre de cada uno de los propuestos, que sabe leer y escribir, la sección á que pertenece y su número de orden en la misma.

3.º Cuando las designaciones de interventores que presentan los candidatos no contengan los requisitos antes expresados, no serán admitidas por las Juntas provinciales del Censo, que procederán, en su caso, á lo que se previene en el apartado 4.º del artículo 43 de la ley electoral y en el artículo 22 del Real decreto de adaptación.

La tracción eléctrica y los ferrocarriles secundarios

La primera idea de la aplicación de la electricidad a la tracción de los camiones de hierro es relativamente antigua. Desde que Fontaine demostró la reversibilidad de los diámetros y la posibilidad de la transmisión eléctrica de la energía, surgió la aplicación de la fuerza transmitida a la locomoción. Flou y Edison fueron los primeros que utilizaron una locomotora eléctrica en la exposición de caminos de hierro de Chicago en el año 1883 y continuados los estudios sobre el nuevo modo de tracción por el ingeniero norteamericano Sprague la locomoción eléctrica alcanzó un breve tiempo el gran desarrollo que todo el mundo conoce y que ha producido en la explotación de los tranvías una verdadera revolución con una rapidez extraordinaria.

Los tranvías eléctricos establecidos sobre rieles y en nuestras poblaciones han sustituido con notable ventaja al motor animal, á la vez, á la tracción por animales que antes se aplicaba para su tracción, caracterizados por el empleo de sencillos y poderosos motores eléctricos colocados en sus brujos que accionan sus ejes

curios de la S biduria eterna? ¡Harto más difícil de comprender es cómo con una palabra, con un acto de su libérrima voluntad efectuó el tránsito maravilloso del no ser al ser, para que pretendamos indagar la forma y manera en que hará que recobremos los cuerpos que nos sirven de vestidura en esta tierra miserable.....

—Déjelo usted, D. Antonio, interrumpió entonces María del Puy. No merece este honor, ese juicio, que gaste usted tiempo con él.....

Y á la vez que decía esto, lo había cogido de la oreja y lo llevaba á presencia del pírrico.

—Pida usted perdón inmediatamente por todas las blasfemias, pecados y horrores con que nos ha escandalizado.....

motores directamente ó al medio de engranajes á simple ó doble reducción; distingue los sistemas de coches automóviles y automáticos según toman a una línea exterior la corriente necesaria á su propulsión ó llevan ellos la energía necesaria á su tracción. En el primer caso están comprendidos los sistemas siguientes: tranvías á conductor aéreo, bien á trolees á rueda, bien á arco; tranvías á conductor continuo establecido al nivel del suelo, á conductor subterráneo y á conductor á pletos ó contactos electro magnéticos.

En el segundo caso encontramos los coches á cumulo motores, los del sistema mixto y las locomotoras y coches sistema Hallmann. En los tranvías á trolees bien aéreo ó subterráneo la corriente que transmitida de la fábrica generatriz por conductores ó arcos colocados generalmente subterráneos es recogida por la rueda ó el arco del trolee y á través del controlador ó regulador gana los motores eléctricos que accionan retornando a la generatriz generalmente por los rails colocados convenientemente para formar un circuito continuo.

El sistema del conductor á braile, aéreo es el más empleado apesar de los trastornos que en las líneas telefónicas producen y las averías que en las canalizaciones de agua y gas de alumbrado ocasionan las acciones eléctricas producidas por las derivaciones á tierra en las secciones de los rails.

Su elección de instalación á la que es anexa su economía de primer establecimiento y su explotación le han dado el desarrollo que hoy tiene. Los tipos en práctica del sistema á contactos electro magnéticos son: el de la Compañía Westinghouse, Villmeyer y Diets. En estos la energía es tomada sobre contactos establecidos al nivel del suelo al paso del vehículo automóvil.

Los tranvías automáticos á acumuladores llevan con ellos la energía necesaria á su propulsión y va gastada con el camino recorrida para volver á almacenar en una fábrica ó estación central; en estos distinguiremos los acumuladores ordinarios y los acumuladores á carga rápida. Este sistema es evidentemente uno de los más simples que se pueden imaginar; sin embargo el gran peso muerto de los acumuladores y la rápida amortización de los mismos hace que su aplicación sea hoy limitada. Los sistemas mixtos ó combinación de los acumuladores con uno de los casos anteriores han sido aplicados en las poblaciones que hostiles al trolee le reservan para las averías empleando en su interior los acumuladores ó trolees subterráneos.

MIGUEL ANCIL
Sangüesa, Mayo 1901.

NUESTRAS CARTAS

De Beletu

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.
Muy señor mío: Después de prolongado silencio, que causas ajenas á mi voluntad me impusieron, vuelvo á reanudar los interrumpidos tareas epistolares, toda vez que desde esta época comienza a nacerse otro género de vida en este país, y los acontecimientos que en adelante pueden ocurrir son de un interés para las muchas personas que visitan estas montañas, y para las que aquí viven en busca de alivio á sus dolencias.

La primavera ha ensayado una de las primeras sonrisas que hacen tan alegre á la naturaleza, si bien estos días ha cambiado de decoración volviendo á aparecer en escena las nieves que tan importante papel han representado en esta comarca por espacio de largo tiempo, demostrándonos en su desenfada la grandeza que encierra el antiguo proverbio español: «No de nievas año de bienes». El largo invierno las privaciones que ha sufrido nuestra rigurosa latirne de este año, y se muestra satisfecho al ver que todo brota con eue gía.

En el establecimiento balneario, como en las fondas y casas particulares se observa ya la fiebra de preparativos, disputándose, quién ha de recibir á S. M. el Rey; quién á tal ó cual ministro y quién á cual ó tal personaje. El nuevo médico director, don Fortunato

fidú, se decreta: 1.º Que desdiga inmediatamente de todas las herejías que ha tenido el atrevimiento de profetizar. 2.º Que se comprometa á acudir lo antes posible á los pies de un confesor para lavarse de sus culpas, so pena de no ser admitido en una casa, como esta, de buenas costumbres.

3.º Que se ponga todo en conocimiento de D. Joaquina para que ella cuide de que su señor hijo se confiese como es debido, no sea que resulte también una broma el cumplimiento de esta sentencia. ¿Están ustedes confusos? preguntó á los demás.

Todos asintieron, añadiendo D. Cristóbal con acento más grave: —Quiero creer, Adolfo, que ha sido todo una humorada; pero impropia del sitio en que estabas y de un católico; espero que no vuelva á suceder.

María del Puy no dió tiempo al joven para contestar, y volviendo al tono ligero en que sostenía el asunto: —Queda pronunciada la sentencia por unanimidad. Ahora le toca á usted cumplir, señor don Adolfo.

—Acato el fallo de tribunal tan respetable; y para borrar su desconfianza prometo cumplir lo que en él se ordena; y me retracto pública y solemnemente de todo lo que he dicho no sin protestar de que siempre he creído y creo cuanto propone la

Folleto de EL ECO DE NAVARRA

MARIA DEL PUY

—¿Qué sabemos hasta dónde llegan las maravillas de la gracia? Lo que es innegable es que Dios, en su inagotable misericordia; puede, por los ruegos del justo, perdonar la pena que un alma sufre en el purgatorio; sin que haya lugar á que se quejen otras almas á las que no alcanza la intercesión: lo cual, no solo se opone á la razón; si no que á nuestra manera lo vemos todos los días. Un padre castigó justamente á un hijo que ha cometido una falta, llega un amigo del padre é intercede por él y logra que lo saque del encierro. ¿Por qué hemos de ser tan cígos que no queramos conceder á nuestro Padre celestial lo que otorgamos de buen grado á sus criaturas? —Si lo que me dueien son esas distinciones, por las que unos sí y otros no son los favorecidos. —¿Acaso en este mismo mundo indulgen los reyes á todos los delincuentes? No estamos en nuestro derecho al obrar lo que se nos debe, sin que el deudor pueda librarse del pago á pretexto de que hemos renunciado genrosamente nuestros créditos contra otros? ¿Es fuerte cosa que en los hombres todo esté bien, y que todo que nos halla ó muera en Dios! —Razonó á fuerza de su observación pero, desengácese, que hay muchas cosas

Se vende en todas las librerías

Escribano, de quien tenemos las mejores noti...

Aunque creemos que el servicio de auto...

Adelantan con rapidez los trabajos de...

El rico propietario de esta localidad don...

4.º de Mayo de 1901.

En la Audiencia

Ayer se recibieron en esta Audiencia los...

Otro contra Blas Napsi, por lesiones.

Otro contra Bernardino Gonzalez, por la...

En el Ayuntamiento

SESION DEL 3 DE MAYO DE 1901

Informando que la instancia presentada...

Asuntos pendientes

De la comision de Fomento

A los catolicos navarros (1)

Fri casada, por causas que todos conocen...

pos y anhelada por todos los catolicos que...

El Presidente del Comité, Pablo Jaurrieta...

El Vicepresidente, Fernando Irujo...

GACETILLAS

Victima de rápida enfermedad,

Nuestro amigo don Juan Bautista...

Según telegrama recibido por don...

Habiendo aparecido en la lista de...

Nuevos informes que no dejan lugar...

En la estación central de electricidad...

Ha tomado posesión de la escuela...

Leemos en «La Libertad» de Vi-

«Los enganchadores de amigos aseguran...

En Bilbao se ha creado, con el...

El trancazo, bajo diferentes formas...

Pronósticos de Escolástico para la...

Tras es Montes, que producen evaporación...

En el gobierno civil de esta pro...

Dos importantes fincas en esta...

En la iglesia de los PP. Carmelitas...

Según la última estadística publi...

Dicen de Escarot que se ha in...

Iruña.—Concierto para hoy:

En el hotel La Perla, habitación...

Está siendo objeto de grandes el...

Acaba de llegar el representante...

SECCION AMENA

Notas cómicas:

Oficio de Santa Mónica con rito doble...

En la Catedral.—A las siete y media...

En las Dominicas.—Cuarenta horas...

Flores de Mayo.—En San Nicolás...

En San Agustín.—Todos los días...

En las Escuelas Pías.—A las siete...

SERVICIO PARROQUIAL DE ENFERME...

San Saturnino.—Casa Parroquial.

San Nicolás.—Sr. Coadjutor, San Antón...

San Lorenzo.—Sr. Coadjutor, Casa parro...

Agustín.—Sr. Coadjutor, San Agustín...

Vendedoras para EL ECO:

Véase en cuarta plana LA NAVARRA AGRICOLA

ESTAFETA LOCAL

COTIZACION DE AYER

Table with 2 columns: Valores de Navarra, Precio

CARCEL DE PAMPLONA

EL TIEMPO

EN EL ALMUDÍ

REGISTRO CIVIL

EN EL MATADERO

VIAJEROS

Boletin religioso

DIA 27. SABADO.—Santa Mónica, viude...

También se como eran hoy Santos...

Pregúntele al mismo si con cuantos...

CULTOS

Oficio de Santa Mónica con rito doble...

En la Catedral.—A las siete y media...

En las Dominicas.—Cuarenta horas...

Flores de Mayo.—En San Nicolás...

En San Agustín.—Todos los días...

En las Escuelas Pías.—A las siete...

SERVICIO PARROQUIAL DE ENFERME...

San Saturnino.—Casa Parroquial.

SERVICIO RÁPIDO El Eco de Navarra Del Extranjero

ESTOKOLMO.—M. Sevantedin, ex...

Convencion SAN PETERSBURGO.—La Rusia...

Convoy BLIDA (Argella).—Ha llegado un...

Dimision VALPARAISO.—El presidente Er...

Ingleses y boers PRETORIA.—Gentell atacó ayer...

La derrota PEKIN.—Segun despacho oficial...

El virrey reformado HONG-KONG.—El virrey trahió...

Abolicion de privilegios HONG KONG.—El virrey y el...

PRIMERA CONFERENCIA Reales decretos

El ministro de Instrucción pública...

Los perjudicados

En Palma de Mallorca se ha...

Un banquete

En la fonda de Lhardy se ha verificado hoy un banquete...

Cuestión tranviaria

Aun no ha recibido el Gobierno contestación de la empresa de los tranvías sobre las bases...

En la Plaza de Recoletos ha chocho un tranvía con un carro...

Ocho detenidos anoche por lo ocurrido en el barrio de Salamanca...

Parece que esos detenidos lo fueron en el sitio donde verificó la pedrea...

Lo de Barcelona

Hoy se han recibido noticias detalladas de lo ocurrido anoche en Barcelona...

Segun ellas, en la reunión celebrada en el teatro Tívoli hubo gritos de viva Cataluña libre y muera España...

Más de Barcelona

También de Barcelona nos comunican que continúa la huelga de los tranvías...

Hoy ha llegado a Barcelona el señor Pi y Margall...

Notas extranjeras

Telegráfico de Tanger que los moros del Sur han batido a las tropas del sultán...

El rey de Bélgica se ha puesto al frente de una empresa para construir una red de ferrocarriles eléctricos...

En el Cabo ocurrieron durante la última semana 519 invasiones de peste y 217 defunciones...

En Mafeking ha ocurrido un caso. Entre los socialistas y los obreros que querían trabajar en Amburgo ocurrió una colisión...

Un despacho del Cabo dice que se han unido a los boers 7.000 africanos...

Bolsa de Madrid

Table with financial data: COTIZACIÓN OFICIAL COMPARADA, Día 4 Día 3, Deuda perpetua, etc.

Obituary for Doña Adriana Guerra de Arteaga. Includes a cross symbol and text: 'LA SEÑORA DOÑA ADRIANA GUERRA DE ARTEAGA Ha fallecido el 3 del corriente a las doce horas Q. E. P. D.'

SEGUNDA CONFERENCIA

Madrid 3 (23 horas). Fin de un baile

Segun telegrafian de Zaragoza, en un pueblo del distrito de Ariza ha ocurrido un suceso sensible.

Orden publico. El gobernador de la provincia de Murcia ha marchado a Almazaron...

Pleito interesante. Ante la Audiencia se ha verificado hoy la vista del pleito entablado por el hijo de la Infanta Cristina...

Crisis japonesa. De Yokahama telegrafian que el gobierno japonés ha dimitido...

Obreros despedidos. Nos comunican de Bilbao que 130 obreros de los Astilleros del Nervion han sido despedidos...

Otro conflicto. Los obreros del puerto del Havre han iniciado una huelga general...

Desgracia. Telegrafian de Cadiz que estando un niño entretenido en lanzar al aire una cometa...

Despedida. Estando en sesion el ayuntamiento de Madrid, se ha presentado el Intendente de Buenos Aires...

Noticias diversas

Esta acordado celebrar en el año 1902 un congreso de los pueblos de la raza latina...

Ultima hora. Desde mañana suministrará el Centro Obrero socorros a los huelguistas de tranvías.

Una circular. El fiscal del Tribunal Supremo, señor Montilla, va a dirigir a los fiscales de las Audiencias una circular...

Una dimision. Se anuncia, como muy próxima, la dimision del Sr. Arlaga, director general de lo Contencioso...

Doña Sinceridad. Dice 'El Español', que Romero Robledo dirigió desde Sevilla a Sagasta una carta queriéndose de la falta de sinceridad electoral del Gobierno...

Accidentes de tranvías. En la calle Mayor ha chocado un tranvía con un coche ordinario...

Lo de la caña. La comision de labradores de Motril ha estado en el ministerio de la Gobernacion...

¡Ya estará bueno! El alcalde de Cádiz ha participado al ministro de la Gobernacion que ha denunciado a la Audiencia lo que ocurre en el censo electoral...

Canalla sectaria. Comunican de Lisboa que en Villareal de San Antonio un jesuita francés ha sido apedreado por una turba de mujeres y muchachos...

Los belgas no ceden. Lo principal de las bases propuestas a la empresa de los tranvías para resolver el conflicto...

Mas sobre tranvías. En casa de Moret se han reunido con este ministro el conde de Romanones, el gobernador civil de esta provincia...

Junta municipal DE BENEFICENCIA DE PAMPLONA. Esta Junta ha acordado admitir proposiciones en pliegos cerrados para la ocupación de casetas en la feria de San Fermín...

ADMIRABLES RESULTADOS. producidos por la publicación de cartas de todas partes de España. La publicación de cartas recibidas de numerosas personas...

Noticia de un niño. Muy Sres. míos: Me complazco en manifestar a Vdes. (por si en algo pueda contribuirles) que tengo cuatro hijos...

El mejor tinte PARA EL CABELLO. LA ORCESCINE (Agua de nueces). Para la coloración instantánea de los cabellos blancos...

Noticia de un niño. Muy Sres. míos: Me complazco en manifestar a Vdes. (por si en algo pueda contribuirles) que tengo cuatro hijos...

Noticia de un niño. Muy Sres. míos: Me complazco en manifestar a Vdes. (por si en algo pueda contribuirles) que tengo cuatro hijos...

Noticia de un niño. Muy Sres. míos: Me complazco en manifestar a Vdes. (por si en algo pueda contribuirles) que tengo cuatro hijos...

MARIA JULIA ETCHEGOYEN Y URIA. SUBIÓ AL CIELO EL DIA 22 DE ABRIL A LA EDAD DE OCHO MESES. Sus padres, hermanos, abuelos, tios, primos y demás parientes RUEGAN a sus amigos y conocidos...

A los convalecientes y enfermos del estómago

TONICINA GRANULADA ESPINAR

El más poderoso TÓNICO, y RECONSTITUYENTE conocido. Combate y cura la ANEMIA, CLOROSIS, PALIDEZ, FALTA DE NUTRICION, DIGESTIONES, DEBILES, ETC., ETC.
ES MUY AGRADEBLE AL PALADAR.
Laboratorio J. G. ESPINAR, Coliseo, 2, Sevilla. — Venta: farmacias y droguerías de España, Canarias y América del Sur.

La Navarra Agrícola, Estafeta, 71 PAMPLONA.

Se admiten pedidos de semillas que se servirán a coste y porte de la casa Vilmoren, de París.
Existencia de semillas, forrajeras, hortícolas, etc.
Apones, primeras materias. Instrucciones según la tierra y cultivo.
APARATOS PARA LA AGRICULTURA de las principales casas nacionales y extranjeras. Catálogos a la vista. Datos, informes y noticias.
Dirigirse a M. ERRO y COMPANIA, Estafeta, 71, Pamplona.

PÍLDORAS Y UNGÜENTO DE HOLLOWAY

JUSTAMENTE RENOMBRADOS.

LAS PÍLDORAS EL UNGÜENTO



es el solo remedio seguro para males de riñones, lagas, dolores, y heridas inveteradas. Para la curación de bronquitis, mañá de garganta, toses, resaca de catarros, etc. Recomendado en todos los casos de inflamación y todas las enfermedades de la piel no tiene igual.

Elaborados solamente en el 78, New Oxford Street, London.

Depósito en Pamplona: Heredia de Arizaga, 25.

ESTOMAGO ARTIFICIAL

Caja 7,50; media caja 4 pesetas farmacias y droguerías. Representante en esta provincia don Francisco Garasa.

LA CATALANA

SEGUROS CONTRA INCENDIOS A PRIMA FIJA
Capital y reservas: 50.000.000
Director gerente: D. Fernando de Delás, exdiputado y Cortes Abogado y Propietario
Suavos pagados hasta 31 de Diciembre de 1896: 4.418 valor en pesetas 5.803.944,44
Capital asegurado en 31 de Diciembre de 1896: 550.741.843,06

Esta gran compañía... no tiene asegurados 102 edificios a la Excm. Diputación de Navarra...
La prosperidad de LA CATALANA es muy afortunadamente conocida por el reparto anual de dividendos...
Principal Subdirectores: Garasa y Retortillo.

Ninguna ANEMIA

HEMOGLOBINA de V. DESCHIENS

VINO * ELIXIR * JARABE * GRAGEAS y HEMOGLOBINA GRANULADA
De venta en la Farmacia de don Valentin Margnina, calle de Bolsas n.º 3 y Nueva 1, y en todas las Farmacias de la capital.

Safas y lentes



DE 6 A 400 REALES

Muchas son las personas que suponen que en esta casa no se venden anteojos de cristal de Roca. Sepa el público que la casa de Esteban Rouzaut, Optico, hace 38 años que se encuentra provista de dichos gafas y lentes, para vistas cansadas, mopes, enfermas y débiles. Consta que lo que no encuentran en mi casa, no lo hallarán en París, Londres ni en Madrid.

Pero como todas las cosas no se encuentran dispuestas para gastar 40 ó más pesetas, crezco a mis numerosos clientes, gafas y lentes en cristal fino; extra blanco y Roca a precios acomodados para que el público pueda proveerse de dichos anteojos. Diariamente se leen reclamos en los periódicos, que hacen eco, sobre la vista de tal cual cristal que detienen la vista en un mismo grado, los anteojos no detienen los años ni mudan la marcha de la vida humana. A la vez que los años pasan, la vista pierde su fuerza y se tiene que recurrir a aparatos artificiales.

He preguntado a las mejores casas expositoras de la Exposición de París de 1900 que tenemos de nuevo respecto a la vista, y se me ha contestado: «guardámonos que algún simple mude la forma de la cara y detenga la marcha de la humanidad y que las enfermedades se presenten de otra forma, entonces habrá modificación, mientras tanto seguimos a la antigua y el mejor consejo es servirse en casa de un optico establecido y de confianza.»

Para que mis parroquianos no hagan caso de reclamos ni de periódicos, si quieren quedarse con vista y deseen hallarse bien servidos, con confianza vengán a mi casa donde se les servirá. El paciente es legítimo graduador. Las personas de fuera de Pamplona pueden dirigirse como siempre, se les servirá con esmero y economía.

Armaduras de gafas, lentes de acero, plata, simil ore y oro. Se hacen compestras; en casa de Esteban Rouzaut, Optico, Pamplona.

NO MAS DIETA. Gracias a las PÍLDORAS Purgantes y Depurativas del Doctor DEHAUT de PARÍS que purifican la sangre y entretienen la libertad del Intestino. — La Píldora Dehaut se toma AL COMER al principio de un medio de la comida. Gracias a la Alimentación, que suprime toda fatiga y toda angustia, puede restituirse el tratamiento cada día, durante semanas y hasta durante meses enteros, si el necesario fuese.

PÍLDORAS JARABE de BLANCARD con Tódoro de Hierro inalterable CONTRA la Anemia, la Pobreza de la Sangre, la Opilación, la Lepra, etc. Es el mejor producto verdaderamente con la firma BLANCARD y las señas 40, Rue Bonaparte, en París. Precio: PÍLDORAS, 4 fr.; JARABE, 5 fr.

Si las esquelas de defunción han de publicarse en la plana 1.ª de EL ECO DE NAVARRA, conviene que el encargo se dé antes de las tres de la tarde. Para la plana 3.ª se admiten hasta las cuatro de la madrugada.

TÓNICOS-GENERALES DEL DOCTOR MORLES. Célebres píldoras para la completa y segura curación de la Impotencia, Debilidad, Espermatría, etc. Cuentan 24 años de éxito y son el apoyo de los enfermos que las emplean. Píldoras en botellas de 30 reales cada una y se remiten por correo a todas partes. — Dr. Morles, Carrión, n.º 59 Madrid. En Pamplona, farmacia de J. Valencio.

PARA curar toda clase de TOS tómenselas las PASTILLAS SERRA. Venta al por mayor y menor. Depósito de especialidades farmacéuticas y aguas minerales, Pelayo 9, Barcelona: al detall, en todas las farmacias y droguerías de España.

La Petite Girondo es el periódico de Francia que más adelanta las noticias para España. La suscripción cuesta 275 pesetas al mes, haciéndole la suscripción en casa de Hijos de Aramburu, en San Sebastian.

COLORES PÁLIDOS AGOTAMIENTO GRAJEAS y ELIXIR RABUTEAU El mejor y más económico Ferruginoso. OLIN Y COMAR - PARIS EN TODAS LAS FARMACIAS

PARA ENFERMEDADES URINARIAS SANDALO PIZÁ MIL PESETAS al que presento CAPSULAS de SANDALO mejores que las del doctor Pizá de Barcelona, y que curan más pronto y radicalmente todas las enfermedades urinarias. Premiado con medallas de oro en la Exposición de Barcelona, 1888 y Gran Concurso de París 1889. Vendedores: Barcelona y Mallorca: varias corporaciones científicas y renombrados prácticos diariamente prescriben; respuélvase «vinitas» sobre todos sus similares. Frasco 15 pesetas. — Farmacia de Doctor Pizá, Plaza del Pinar, 8, Barcelona, y principales de España y América del Sur.

Servicios de la Compañía Trasatlántica

Linea de Filipinas.—Trece viajes anuales, saliendo de Barcelona cada cuatro sábados, ó sean: 21 de Abril, 19 de Junio, 16 de Julio, 11 de Agosto, 8 de Septiembre, 6 Octubre, 3 de Noviembre y 1.º de Diciembre; directamente para Port-Said, Suez, Aden, Colombo, Penang, Singapur, Ho-Ha y Manila, sirviendo por traveso los puertos de la costa oriental.
Linea de Cuba y Méjico.—Servicio del Norte: Servicio mensual a Veracruz, saliendo de Santander el 20 y de Coruña el 21 de cada mes, directamente para Habana y Veracruz. Admite pasaje y carga para Castafirme y Pacifico, con traveso en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.
Servicio del Mediterraneo: Servicio mensual saliendo de Barcelona el 26 y de Cádiz el 30 de cada mes directamente para New-York, Habana, Progreso y Veracruz.
Linea de Venezuela-Colombia.—Servicio mensual, saliendo de Barcelona, el 11 y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Puerto Rico, Habana, Colón, Sabana, Puerto Cabello y la Guayra, admitiendo pasaje y carga para Veracruz con traveso en Habana.
Linea de Buenos-Aires.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 5 y de Cádiz el 7 de cada mes, directamente para Santos, Rio de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires. Admite pasaje y carga para Rio Janeiro, Santos, Punta Arenas (Chile), Coronel y Valparaiso.
Linea del Brasil-Pasifco.—Servicio mensual, saliendo de Liverpool el 22 de cada mes. Hace las escalas de Paullac, Santos, Bilbao, Cerúba, Villagarca ó Marín, Vigo Oporto, Lisboa, saliendo el 7 de Cádiz directamente para Las Palmas, Rio Janeiro, Santos, Montevideo, Punta Arenas (Chile), Coronel y Valparaiso, admitiendo pasaje y carga para Buenos Aires el primero con traveso en Cádiz al vapor de la línea de Buenos Aires, y la segunda, con traveso en Montevideo.
Linea de Canarias.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 17 de cada mes, directamente para Casablanca, Mazagan, Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife, regresando a Marsella por Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.
Linea de Fernando Poo.—Servicio bi-mensual, saliendo de Barcelona el 25 de Diciembre de 1900 y de Cádiz el 30 de Enero de 1901 y sucesivamente cada dos meses para Fernando Poo.
Linea de Tenger.—Salidas de Cádiz: martes, miércoles y viernes.
Salidas de Tenger: martes, jueves y sábado.
Agentes en Pamplona, Ricardo Samartín.

CHOCOLATES Y CAFES (DE LA) COMPAÑIA COLONIAL TAPIOCAS Y THES 38 recompensas industriales Depósito general, calle Mayor, números 18 y 20.—MADRID

Guan natural legítimo Perú-Daramaland. Abono el más superior de todos sirve para toda clase de cultivo. Depósito: Droguería de Jesús C. Castilla: 50—25

MEDIO MILLON de señas ACABA DE PUBLICARSE EL Anuario de la Exportacion INDUSTRIA Y COMERCIO — 1901 Paseo Isabel II, 8, Barcelona CONTIENE: Las señas de Barcelona por apellidos y profesiones. Las del resto de España. Las de todas las naciones de Europa y de las Américas latinas. Aranceles de Aduanas de las mismas naciones. Información para el desarrollo comercial. Estadísticas de exportación e importación, etc. Precio en Barcelona... Ptas. 12'50 En el resto de España... 15'— De venta en todas las librerías

Agua del Batueco DE IBERICU Es tanta la aceptación que tiene la excelente agua del Batueco de Ibericu que su errata de Rio D. Lucas Sete pone en conocimiento de su numerosa clientela que les pedimos: les hagen a la calle de Peliclerías, n.º 2.

Tiempo de siembra Similentes de las que mejor resultado rinden desde hace 22 años, se dan paquetes de 100 de reales en adelante y se mandan por el correo enviando su importe en sellos, solo los hortelanos. Alcega. Espinaca. Alcachofa. Guisantes de seis clases. Apis. Lechuga. Berengena. Melón. Berza de 6 clases. Puerro. Berrea. Paredil. B. ocúl. 4 clases. Pimentón. Cardo. Rabanitos. Cebolla. Sandía. Coliflor o Pella. Tomates. Escarola. Zucchini. Forrajeras.—Remolacha, Alfalfa, Trébol, pascueta, Nave y Remolacha de Azúcar. Esteban Rouzaut.—Pamplona Casa del Optico.—Calle Capitola, 21. 12—11 (a) h M

Muy interesante Los «Cursos Políglotas» de Bardees, 10 rue Sante Catherine 10, son el establecimiento más apropiado para aprender pronto y bien el francés. Siguiendo el método maternal y en continuo roce con un profesor experimentado, los alumnos españoles adelantan mucho más que en cualquier otro establecimiento, donde por lo común están sometidos al régimen general de las clases sin que ningún profesor se ocupe especialmente de ellos. Aunque los alumnos de los cursos Políglotas son externos, el Director tomará en su familia dos ó tres niños españoles de padres extranjeros.